-6-12-1989
Vandemeulebroecke
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, dixième chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 16 novembre 1989, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes", a donné le 27 novembre 1989 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tiende kamer, op 16 november 1989 door de Minister van Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de eredien-sten", heeft op 27 november 1989 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.

L'article 14 du projet, qui remplace l'article 27bis de la loi du 2 août 1974, concerne les traitements annuels des ministres du culte orthodoxe.

Le 9 octobre 1989, le ministre de la Justice a soumis pour avis au Conseil d'Etat un projet de loi modifiant ledit article 27bis en y insérant les traitements correspondant à des fonctions qui ne sont pas prévues dans cet article c'est-à-dire celles d'évêque, de secrétaire et de curé-doyen (projet L. 19.385/2). Ces traitements sont rattachés à l'indice-pivot 114,20.

Suivant les renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, lorsque le projet sera déposé, il sera amendé afin de ne pas retarder le vote de la loi, car il faudra calculer les traitements par rapport à l'indice-pivot 138,01.

Le projet appelle les remarques de forme suivantes :

1. Selon l'usage, il est recommandé d'écrire dans le texte français "section 1re", "§ 1er", "alinéa 1er".

2. Dans plusieurs articles du projet, on doit écrire : "Cour de cassation".

3. A l'article 18, § 1er, il faut écrire en français : "Aux magistrats de l'ordre judiciaire, greffiers et secrétaires de parquets, aux titulaires ... (la suite comme au projet)".

.../...

OBSERVATIONS FINALES.

Selon l'usage, et sauf disposition particulière, ce sont les mêmes ministres qui présentent et qui contresignent l'arrêté proposé au Roi.

En l'espèce, la présentation émane du seul ministre de la Fonction publique alors que le contreseing de ce même ministre et du ministre du Budget sont prévus.

Si le ministre du Budget n'intervient que pour donner son accord, on n'aperçoit pas pourquoi son contreseing est prévu.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 14 van het ontwerp, dat artikel 27bis van de wet van 2 augustus 1974 vervangt, heeft betrekking op de jaarwedden van de bedienaars van de orthodoxe eredienst.

Op 9 oktober 1989 heeft de minister van Justitie aan de Raad van State om advies een ontwerp van wet voorgelegd tot wijziging van dat artikel 27bis door invoeging van de wedden verbonden aan ambten die in dat artikel niet voorkomen, dat wil zeggen het ambt van bisschop, van secretaris en van pastoor-deken (ontwerp L. 19.385/2). Die wedden worden gekoppeld aan spilindexcijfer 114,20.

Volgens de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte inlichtingen zal het ontwerp bij de indiening worden geamendeerd om het aannemen van de wet niet te vertragen, want de wedden zullen moeten worden berekend op basis van spilindexcijfer 138,01.

Bij het ontwerp zijn voor de Franse tekst de volgende vormopmerkingen te maken :

1. Zoals gebruikelijk verdient het aanbeveling te schrijven "section 1re", "§ 1er", "alinéa 1er".

2. In verscheidene artikelen van het ontwerp dient te worden geschreven : "Cour de cassation".

3. In artikel 18, § 1, schrijve men : "Aux magistrats de l'ordre judiciaire, greffiers et secrétaires de parquets, aux titulaires ... (voorts zoals in het ontwerp)".

SLOTOPMERKINGEN.

Het is gebruikelijk, behoudens bijzondere bepaling, dat dezelfde ministers het aan de Koning voorgedragen besluit indienen en medeondertekenen.

In het onderhavige geval wordt het wetsontwerp enkel door de minister van Openbaar Ambt ingediend, terwijl diezelfde minister en de minister van Begroting het zullen medeondertekenen.

Als de minister van Begroting enkel optreedt om zijn goedkeuring te verlenen, is het niet duidelijk waarom hij moet medeondertekenen.

La chambre était composée de

Monsieur : P. MARTENS, conseiller d'Etat, président,
de Heer : staatsraad, voorzitter,

Madame : M.-L. THOMAS,
Mevrouw :
Monsieur : M. HANOTIAU, conseillers d'Etat,
de Heer : staatsraden,

Madame : M.-Ch. MALCORPS, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE, président.
Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE, voorzitter.
Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M.-Ch. MALCORPS. P. MARTENS.